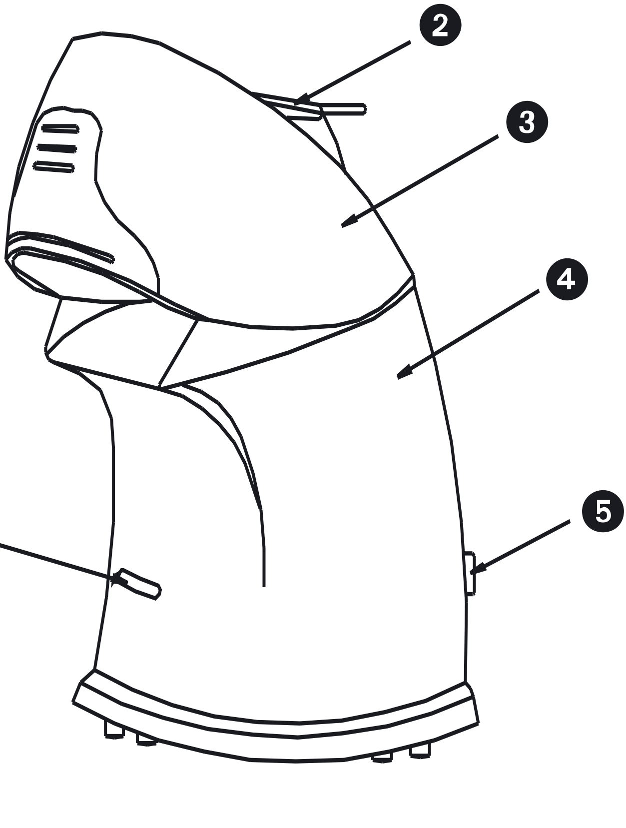
bifinett
KH 830





bifinett
KH 830



bifinett
KH 830



www.kompernass.com

Popcornmaschine Bifinett KH 830

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Popcornmaschine. Mit diesem praktischen Helfer bereiten Sie Popcorn für Ihre Freunde oder die ganze Familie in Minutenschnelle. Die kleine Maschine passt in jeden Haushalt. Ob süß oder salzig, mit oder ohne Butter: Bereiten Sie Knabbergenuss nach Wunsch zu.

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Gebrauchs- und Sicherheitshinweise aufmerksam und vollständig durch, bevor Sie die Popcornmaschine in Gebrauch nehmen, und bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Dieses Gerät wurde für den Haushalt entwickelt und darf nicht im Freien benutzt werden.

Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Gehen Sie sicher, dass die angeschlossene Stromspannung mit der auf dem Geräteaufkleber angegebenen Stärke übereinstimmt.

Tauchen Sie das Gerät oder das Stromkabel nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlag, Brand, Verletzungen oder andere Gefahren zu vermeiden.

Benutzen Sie ein beschädigtes oder fehlerhaft funktionierendes Gerät nicht mehr. Auch bei Beschädigungen am Kabel oder dem Stecker darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät oder das Kabel selbst zu reparieren, sondern schicken Sie es zur Reparatur an das Service Center Ihres Landes.

Für Schäden aus unsachgerechter Nutzung oder unsachgemäßer Reparatur wird keine Haftung übernommen.

Ziehen Sie nicht an dem Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kinder und aufsichtspflichtige Personen dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen. Seien Sie besonders wachsam, wenn das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird.

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und führen Sie das Kabel nicht an scharfen Kanten vorbei.

Lassen Sie das Kabel nicht an Tischen / Schränken runterhängen, da dies Gefahren birgt.

Nutzen Sie die Popcornmaschine nicht in der nähe heißer Oberflächen.

Teile des Gerätes werden während des Gebrauches heiß. Berühren Sie diese nicht um Verbrennungen zu vermeiden.

Es dürfen keine Zutaten wie Zucker, Öl, Butter, Salz, Margarine o. ä. in die Popcorn-Kammer gegeben werden, da dies zu Beschädigungen des Gerätes führt.

Gehen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich Deckel, Messbecher und Basiseinheit in der richtigen Position befinden.

Schalten Sie nie ein leeres Gerät an.

Nutzen Sie die Popcornmaschine nicht länger als 6 Minuten. Lassen Sie das Gerät nach zwei aufeinander folgenden Fuhren ca. 10 Minuten abkühlen indem Sie den Schalter ausschalten.

Das Gerät ist nur für die in dieser Gerbrauchsanweisung erläuterte Benutzung geeignet.

Achten Sie darauf, dass das Gerät sich bei Gebrauch auf einer glatten und ebenen Unterfläche befindet.

Nutzen Sie zur Herstellung Ihres Popcorns kein Mikrowellen-Popcorn, sondern nur handelsüblichen Trockenmais.

Gerätebeschreibung

1 LED Indikationsleuchte
2 Butter – Fach / Messbecher
3 Deckel
4 Motor
5 Schalter

Gebrauchshinweise

Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Deckel bevor Sie die Popcorn-Kammer mit Maiskörnern befüllen. Schütten Sie jeweils ca. 140 g (3 bis 5 Messbecher) Maiskörner in die Popcorn-Kammer. Füllen Sie nie weniger als 30 g (ca. 1 Messbecher) Maiskörner hinein. Zucker, Öl, Salz, Butter, Margarine oder andere Zutaten dürfen nicht in die Popcorn-Kammer gefüllt werden.

Setzen Sie den Deckel auf die Basiseinheit und platzieren Sie eine hitzebeständige Schüssel unter dem Auswurfschacht um das fertige Popcorn aufzufangen.

Schmälzen Sie 2-3 Teelöffel Butter in dem Messbecher und geben Sie es über das Popcorn in der Servierschale. Schmälzen Sie keine Butter oder Margarine in der Popcorn-Kammer.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose bevor Sie das Gerät einschalten.

Nach der Zubereitung Ihres Popcorns schalten Sie das Gerät aus und lassen es abkühlen. Lassen Sie das heiße Gerät nicht außer Acht! Achtung: Der Gerätedeckel wird währnd des Betriebes heiß.

Lassen Sie das Gerät nach zwei aufeinander folgenden Fuhren ca. 10 Minuten abkühlen. Schütten Sie nicht aufgepoppte Körner aus bevor Sie eine neue Fuhre Popcorn bereiten.

Reinigung und Wartung

Gehen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, bevor Sie dieses Reinigen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser, Reinigungsmittel oder Spülwasser.

Reinigen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie zur Reinigung keine Schmirgel- oder Lösungsmittel.

Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit allen anwendbaren internationalen Sicherheitsnormen, Vorschriften sowie EG-Richtlinien.

Gerätetyp/Type: KH 830

Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer –

Machine à faire du pop-corn Bifinett KH 830

Félicitations pour l´achat de votre nouvelle machine à faire du pop-corn. Avec cet assistant pratique, vous serez en mesure de faire du pop-corn pour vos amis ou la famille entière en quelques minutes seulement. Cette petite machine trouvera sa place dans chaque foyer. Faites-vous un plaisir grignotant d´après vos préférences. Il peut être sucré, salé ou bien avec ou sans beurre.

Conseil de sécurité important

Veuillez lire attentivement et complètement ce mode d´emploi et ces conseils de sécurité et les garder en lieu sûre avant de mettre en marche la machine à faire du pop-corn.

Cet appreil a été conçu pour l´usage à la maison et ne doit pas être utiliser en dehors.

Il n´est pas destiné à l ´usage à des fins commerciales.

Assurez-vous que la tension électrique branchée est la même que celle mentionnée sur l´autocollant de l´appareil.

Pour éviter le danger d´un coup électrique, d´un feu, d´une blessure ou d´autres danger, veuillez ne jamais mettre l´ appareil dans l´eau ou autres liquides.

N´utilisez pas d´appareil endommagé ou qui fonctionne mal. De plus, si le cable ou la prise sont endommagés, l´appareil ne doit plus être utiliser. N´essayez de réparer ni l´appareil ni le cable. Pour que la réparation soit faite, envoyez-le au centre de service de votre pays.

Aucune responsabilité ne sera prise si l´appareil n´est pas utilisé ou réparé convenablement.

Ne tirez pas sur l´appareil pour enlever la fiche d´alimentation de la prise.

Gardez l´appareil hors de la portée des enfants. Les enfants et des personnes devrant être sous surveillance permanente ne doivent pas utiliser l´appareil sans surveillance.

Soyez extrèmement vigilant si l´appareil est utilisé près des ou par des enfants.

Ne portez pas l´appareil par le cable et ne menez pas son cable sur des surfaces coupantes.

Pour éviter des dangers, ne laissez pas pendre le cable des tables ou des armoires.

N´utilisez pas la machine à faire le pop-corn près des surfaces chaudes.

Il y a des parties de la machine qui sont chaudes pendant l´utilisation.

Pour éviter des brûlures, ne les touchez pas.

Les ingrédients comme l´ huile, le beurre, le sel, la magarine ou autres ne doivent pas être mis dans le récipient à pop-corn, car ils peuvent endommager l´appareil.

Rassurez-vous avant chaque utilisation que le couvercle, le verre mésureur et l´unité de base sont dans la bonne position.

N´utilisez jamais un appareil qui est vide.

N´utilisez jamais la machine à faire le pop-corn plus que 6 minutes. Laissez refroidir l´appareil après deux charges d'affilées pour une période de 10 minutes en mettant hors service le bouton.

L´appareil n´est conçu que pour les fins mentionnées dans ce mode d´emploi.

Faites attention à ce que l´appareil soit placé sur une surface plane et plate en l´utilisant.

Pour faire votre pop-corn, veuillez utiliser du mais sec et pas du pop-corn destiné au four à micro-ondes.

Description de l´appreil

1. Lumiére d´indication LED
2. Compartiment de beurre /mesureur
3. Couverle
4. Moteur
5. Bouton

Conseils d´utilisation

Mettez l´appareil hors fonction et enlevez le couvercle avant de mettre des grains de mais dans le récipient à pop-corn. Mettez à peu près 140g (3 à 5 verre mesureur) de grains de mais dans le récipient à pop-corn. Ne mettez jamais moins que 30g (à peu près 1 verre mesureur) de grains de mais. De l´huile, du sel, du beurre de la magarine ou d´autres ingrédients ne doivent pas être mis dans la chambre de pop-corn.

Mettez le couvercle sur l´unité de base et placez un plat creux résistant à la chaleur sous le puits d´expectoration pour attraper le pop-corn cuit. Fondez 2 à 3 petites cuillères de beurre dans le verre mesureur et mettez–le sur le pop-corn dans le plat que vous allez le servir. Ne fondez pas de beurre ou de la magarine dans le récipient à pop-corn.

Mettez la fiche d´alimentaiton dans la prise avant de mettre l´appareil en marche.

Après avoir fait votre pop-corn, mettez l´appareil hors fonction et laissez le refroidir.

Ne laissez jamais l´appareil sans surveillance!

Aprés deux charges d'affilées, veuillez laisser refroidir l´appareil pour une dúrée de 10 minutes à peu près. Enlevez-en des grains non cuits avant de commencer une nouvelle charge.

Nettoyage et soins

Rassurez-vous que l`appareil a été débranché du courant avant que vous le nettoyez. Ne mettez pas l´appareil dans l ´eau, des nettoyants ou de l´eau de vaiselle.
Nettoyez la surface avec un chiffon humide. Pour le nettoyage, n´utilisez pas de produits poncant ou lustrant.

Déclaration de conformité

Nous soussignés, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarent par la présente, que ce produit concorde avec tout les normes de sécurité internationales, les instructions et les directives de l'UE.

Type de l'appareil / Type : KH 830

Bochum, le 30.04.2003.



Hans Kompernaß
- Directeur -

Popcornmachine Bifinett KH 830

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe popcornmachine. Met dit praktische hulpje is het bereiden van popcorn voor uw vrienden of de hele familie een kwestie van enkele minuten. Deze kleine machine past in elk huishouden. Zoet of zout, met of zonder boter: bereid knabbelplezier geheel naar eigen wens.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Lees a.u.b. deze gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen aandachtig en volledig door voordat u de popcornmachine in gebruik neemt en bewaar ze zorgvuldig.

Dit apparaat is voor huishoudelijk gebruik ontwikkeld en mag niet in de open lucht gebruikt worden.

Niet bestemd voor zakelijk gebruik.

Zorg ervoor dat de aangesloten stroomspanning overeenkomt met de sterkte die staat aangegeven op de sticker op het apparaat.

Dompel het apparaat of de stroomkabel nooit onder in water of andere vloeistoffen, om kortsluiting, brand, verwondingen en andere gevaarlijke omstandigheden te voorkomen.

Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of slecht functioneert. Bij beschadigingen aan de kabel of stekker mag het apparaat ook niet meer gebruikt worden. Probeer het apparaat of de kabel niet zelf te repareren, maar stuur deze voor reparatie naar het servicecentrum in uw land.

Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade ontstaan door ondoelmatig gebruik of onvakkundige reparaties.

Trek niet aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen. Kinderen en andere personen die toezicht nodig hebben, mogen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken. Wees extra alert als het apparaat door kinderen of in de nabijheid van kinderen gebruikt wordt.

Draag het apparaat niet aan de kabel en haal de kabel niet langs scherpe randen.

Laat de kabel niet van tafels of kasten bungelen, omdat dit gevaarlijk kan zijn.

Gebruik de popcornmachine niet in de nabijheid van hete oppervlaktes.

Delen van het apparaat worden heet tijdens het gebruik. Raak deze niet aan om verbrandingen te vermijden.

Doe geen ingrediënten zoals olie, boter, zout, margarine e.d. in het popcornvak, omdat dit tot beschadigingen van het apparaat leidt.

Controleer voor elk gebruik of deksel, maatbeker en basiseenheid zich in de juiste positie bevinden.

Zet nooit een leeg apparaat aan.

Gebruik de popcornmachine niet langer dan 6 minuten. Laat het apparaat na twee opeenvolgende gebruiksrondes ca. 10 minuten afkoelen door het uit te schakelen.

Het apparaat is alleen geschikt voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven doeleinden.

Let erop, dat het apparaat tijdens het gebruik op een gladde en vlakke ondergrond staat.

Gebruik voor het maken van uw popcorn geen magnetronpopcorn, maar uitsluitend in de handel gebruikelijke gedroogde maïs.

Beschrijving apparaat

1 Controlelicht
2 Botervak / maatbeker
3 Deksel
4 Motor
5 Schakelaar

Gebruiksaanwijzing

Schakel het apparaat uit en verwijder de deksel voordat u het popcornvak met maïskorrels vult. Schudt telkens ca. 140 g (3 tot 5 maatbekers) maïskorrels in het popcornvak. Doe nooit minder dan 30 g (ca. 1 maatbeker) maïskorrels in het apparaat. Doe geen olie, zout, boter, margarine of andere ingrediënten in het popcornvak.

Plaats de deksel op de basiseenheid en zet een hittebestendige kom onder de uitwerpschacht om de bereide popcorn op te vangen.

Smelt 2-3 theelepels boter in de maatbeker en giet deze over de popcorn in de serveerkom. Smelt geen boter of margarine in het popcornvak.

Steek de stekker in het stopcontact voordat u het apparaat aanzet.

Na de bereiding van uw popcorn het apparaat uitschakelen en laten afkoelen. Houd toezicht op het apparaat als het heet is!

Laat het apparaat na twee opeenvolgende gebruiksronden ca. 10 minuten afkoelen. Verwijder niet gepofte korrels voordat u een nieuwe portie popcorn bereidt.

Reiniging en onderhoud

Controleer of het apparaat van het elektriciteitsnet gehaald is voordat u het reinigt. Dompel het apparaat niet onder in water, reinigingsmiddel of spoelwater.

Reinig de oppervlakte met een vochtige doek. Gebruik voor de reiniging geen schuur- of oplosmiddelen.

Conformiteitsverklaring

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan alle van toepassing zijnde internationale veiligheidsnormen, voorschriften en EG-richtlijnen.

Type apparaat/type: KH 830
Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
- directeur -

Συσκευή ποπκόρν Bifinett KH 830

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος μας. Με την συσκευή ποπκόρν μπορείτε να φτιάξετε μέσα σε λίγα λεπτά ποπκόρν για τους φίλους σας, ή για ολόκληρη την οικογένεια. Η μικρή αυτή συσκευή χωρά σε κάθε νοικοκυριό. Φτιάξτε τραγανιστό ποπκόρν όπως σας αρέσει: αλμυρό ή γλυκό, με η χωρίς βούτυρο.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις χρήσεως και ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και να τις φυλάξετε καλά.

Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται στην ύπαιθρο.

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σιγουρευτείτε ότι η ισχύ του ρεύματος είναι σύμφωνη με αυτήν που αναφέρεται στη συσκευή.

Μην βουτάτε τη συσκευή ποπκόρν ή το καλώδιο σε νερό ή άλλες υγρές ουσίες για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, τραυματισμούς ή άλλους κινδύνους.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει βλάβη ή δεν λειτουργεί σωστά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή επίσης εάν παρουσιάζουν βλάβη το καλώδιο ή το φις. Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τη βλάβη, στείλτε τη συσκευή ποπκόρν στο κατάστημα σέρβις της χώρας σας.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από λάθος χειρισμό ή λάθος επισκευή.

Μην τραβάτε τη συσκευή για να βγάλετε το φις από την πρίζα.

Να φυλάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Η συσκευή ποπκόρν να μην χρησιμοποιείται χωρίς επιτήρηση από παιδιά ή άτομα που θέλουν επιτήρηση. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε παιδιά.

Μην κρατάτε τη συσκευή από το καλώδιο όταν τη μεταφέρετε και μην σέρνετε το καλώδιο σε αιχμηρές ακμές.

Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από τραπέζια / ντουλάπια.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε καυτές επιφάνειες.

Μερικά μέρη της συσκευής θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Μην ακουμπάτε τα καυτά μέρη της συσκευής για να αποφύγετε εγκαύματα.

Μην προσθέτετε υλικά όπως λάδι, βούτυρο, αλάτι, μαργαρίνη κλπ. στο θερμοθάλαμο διότι δημιουργούν βλάβες στη συσκευή.

Σιγουρευτείτε πριν από κάθε χρήση ότι το καπάκι, η μεζούρα και η βάση βρίσκονται στη θέση τους σωστά.

Μην θέτετε ποτέ άδεια συσκευή σε λειτουργία.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποπκόρν παραπάνω από 6 λεπτά. Μετά από δυο αλληλοδιαδεχόμενες χρήσεις κλείστε το διακόπτη και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 10 λεπτά περίπου.

Η συσκευή ποπκόρν να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό χρήσης που αναφέρεται στο βιβλιάριο αυτό.

Να τοποθετείτε τη συσκευή πάντα σε επίπεδη οριζόντια επιφάνεια όταν την χρησιμοποιείτε.

Μην χρησιμοποιείτε για την παρασκευή του ποπκόρν σπόρους καλαμποκιού για φούρνο μικροκυμάτων. Πάντα να χρησιμοποιείτε τους στο εμπόριο διαδεδομένους σπόρους.

Περιγραφή της συσκευής ποπκόρν

1 Λαμπάκι λειτουργίας
2 Θήκη για βούτυρο / μεζούρα
3 Καπάκι
4 Μηχανή
5 Διακόπτης

Υποδείξεις χειρισμού

Κλείστε το διακόπτη και βγάλτε το καπάκι προτού γεμίσετε το θερμοθάλαμο με τους σπόρους καλαμποκιού. Προσθέτετε κάθε φορά περίπου 140 γραμμάρια (3 με 5 μεζούρες) σπόρους καλαμποκιού στο θερμοθάλαμο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λιγότερα από 30 γραμμάρια (περίπου 1 μεζούρα). Μην προσθέτετε ποτέ υλικά όπως λάδι, βούτυρο, αλάτι, μαργαρίνη κλπ. στο θερμοθάλαμο.

Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε ένα μπολ (ανθεκτικό σε υψηλές θερμοκρασίες) κάτω από τον αγωγό για να συλλέξετε το έτοιμο ποπκόρν.

Λιώστε 2-3 κουταλάκια του γλυκού βούτυρο στη μεζούρα και ποτίστε το έτοιμο ποπκόρν στο μπολ σερβιρίσματος. Μην λιώνετε βούτυρο ή μαργαρίνη στο θερμοθάλαμο.

Βάλτε το φις στην πρίζα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ποπκόρν.

Μετά τη χρήση κλείστε το διακόπτη και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Μην αφήνετε την καυτή συσκευή ανεπιτήρητη. Προσοχή: Το καπάκι γίνεται καυτό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Μετά από δυο αλληλοδιαδεχόμενες χρήσεις αφήστε τη μηχανή να κρυώσει για 10 λεπτά περίπου. Καθαρίστε το θερμοθάλαμο από τους σπόρους που απέμειναν προτού ξαναγεμίσετε το θερμοθάλαμο με νέους σπόρους.

Καθαρισμός και συντήρηση

Σιγουρευτείτε ότι έχετε βγάλει το φις από την πρίζα προτού καθαρίσετε τη συσκευή. Μην βουλιάζετε τη συσκευή σε νερό ή απορρυπαντικά.

Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε οξέα ή τραχιά απορρυπαντικά.

Δήλωση συμφωνίας

Εμείς, η εταιρεία Kompernass Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Μπόχουμ, Γερμανία, δηλώνουμε με την παρούσα ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται σε όλες τις εφαρμοστέες διεθνείς προδιαγραφές, στις διατάξεις και τους Κανονισμούς της ΕΕ.

Τύπος συσκευής: KH 830

Μπόχουμ, 30.04.2003



Hans Kompernass
- Διευθυντής -

Máquina de palomitas Bifinett KH 830

Le felicitamos por la compra de su nueva máquina de palomitas. Con este ayudante práctico preparará palomitas para sus amigos o para la familia entera en cuestión de minutos. Esta pequeña máquina se adapta a cualquier casa. Dulces o saladas, con o sin mantequilla: Prepárelas a su gusto.

Importantes consejos de seguridad

Por favor, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento la máquina de palomitas y guarde estas instrucciones cuidadosamente.

Este aparato fue elaborado para su uso en el hogar y no se puede utilizar al aire libre.

No está pensado para el uso comercial.

Asegúrese de que la intensidad de la corriente eléctrica de se hogar coincida con la de la pegatina del aparato.

No sumerja el aparato o el cable de la corriente en agua o líquidos, ya que podrían producirse descargas eléctricas, incendios, lesiones y otros peligros.

No siga utilizando el aparato si éste estuviese estropeado o defectuoso. Tampoco deberá utilizarlo si el cable o el enchufe estuviesen defectuosos. No intente reparar el aparato o el cable, envíelo a reparar al servicio técnico indicado.

En caso de defectos por un uso inadecuado o por una reparación inadecuada no se asumirá la responsabilidad.

Para desenchufar el aparato, no tire del cable.

Mantenga el aparato fuera del alcance de niños. Los niños y las personas no capacitadas para ello deberán utilizar el aparato bajo vigilancia. Preste especial atención si el aparato lo usan niños o éste es utilizado cerca de ellos.

No transporte el aparato por el cable y no pase el cable por cantos afilados.

No deje que el cable cuelgue de una mesa o de armarios, ya podría conllevar peligros.

No utilice la máquina de palomitas cerca de superficies calientes.

Las partes del aparato se calientan durante su uso. No toque éstas para evitar quemaduras.

No añada ingredientes adicionales como aceite, mantequilla y similares, ya que éstos podrían dañar la cámara de las palomitas.

Antes del uso, asegúrese de que la tapa, el vaso medidor y la unidad básica se encuentran en la posición correcta.

Nunca encienda el aparato vacío.

No utilice la máquina de palomitas durante más de 6 minutos. Después de hacer 2 veces seguidas palomitas, déjela enfriar aproximadamente 10 minutos apagando el interruptor.

El aparato sólo se puede utilizar según el uso que se indica en este manual de instrucciones.

El aparato debe colocarse sobre una superficie plana y lisa.

No emplee palomitas para hacer en el microondas, tan solo maíz normal.

Descripción del aparato

1. Luz indicadora LED
2. Compartimiento para mantequilla / vaso de medida
3. Tapa
4. Motor
5. Interruptor

Advertencias de uso

Apague el aparato y saque la tapa antes de llenar el compartimiento para las palomitas con el maíz. Vierta cada vez 140 g (de 3 a 5 vasos de medida) de maíz en el compartimiento de las palomitas. Nunca menos de 30 g (aprox. 1 vaso de medida) de maíz. Recuerde que el aceite, la sal, la mantequilla u otros ingredientes no están permitidos.

Ponga la tapa sobre la unidad básica y coloque una fuente resistente al calor debajo del tubo por donde salen las palomitas.

Derrita de 2 a 3 cucharillas de mantequilla en el vaso medidor y viértala sobre las palomitas ya en la fuente. No derrita mantequilla o margarina en el compartimiento de las palomitas.

Enchufe el aparato antes de encenderlo.

Después de hacer las palomitas apague el aparato y déjelo enfriar.

¡No deje el aparato caliente fuera del alcance de la vista!

Deje enfriar el aparato después de hacer dos veces seguidas palomitas aprox. 10 minutos. Saque todos el maíz antes de hacer nuevamente palomitas.

Limpieza y mantenimiento

Asegúrese de que el aparato no está enchufado a la corriente, antes de la limpieza. No sumerja el aparato en agua o detergente.

Declaración de conformidad

Nosotros, la Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos por la presente la conformidad de este producto con todas normas de seguridad, reglas internacionales, así como Directivas de la UE.

Tipo de aparato/Tipo: KH 830

Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
- Gerente -

Macchina per popcorn Bifinett KH 830

Congratulazioni per il vostro acquisto della nostra macchina per popcorn. Con questo pratico aiuto preparate popcorn in pochi minuti per i vostri amici o per la vostra intera famiglia. Questa piccola macchina trova posto in ogni casa. Scegliete se fare i popcorn dolci o salati, con o senza burro. Preparerete i popcorn a vostro gusto.

Importanti indicazioni di sicurezza

Per favore leggete con attenzione e per intero il libretto d'uso e le indicazioni di sicurezza, prima di azionare la macchina per popcorn e conservatele con cura

Questo apparecchio è stato concepito per un uso in casa e non può essere utilizzato all'aperto.

Questo apparecchio non può essere utilizzato in un contesto commerciale.

Assicuratevi che la tensione di corrente usata corrisponda a quella indicata sull' adesivo dell'apparecchio.

Non immergete mai l'apparecchio e il suo cavo elettrico in acqua o altri liquidi per evitare che si verifichino scosse elettriche, incendi, ferimenti o altri pericoli.

Non utilizzate più un'apparecchio daneggiato o diffettoso. e anche nel caso che esso sia danneggiato solo al cavo elettrico o alla spina.

Non cercate di riparare l'apparecchio o il cavo elettrico da soli, ma recatevi per le riparazioni in un apposito centro di servizio nel vostro paese.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità nel caso di un'uso improprio o di una riparazione inadeguata dell'apparecchio.

Non togliete la spina dalla presa di corrente tirando via per l'apparecchio.

Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Bambini e persone soggette a controllo non devono usare l'apparecchio senza sorveglianza. Siate particolarmente attenti nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato da bambini o quando nelle vicinanze vi si trovino dei bambini.

Non portate mai l'apparecchio per il cavo elettrico ed evitate di stendere il cavo su bordi taglienti.

Non lasciate pendere il cavo da tavoli o armadi, perché ciò comporta dei pericoli.

Non utilizzate la macchina per popcorn nelle vicinanze di superfici calde.

Parti dell'apparecchio diventano calde durante l'uso. Non toccatele per evitare delle scottature.

Non possono essere utilizzati nel contenitore per popcorn ingredienti come olio, burro, sale, margarina o altri, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Assicuratevi prima di ogni uso che lo sportello, il bicchiere da dosaggio e il blocco-base siano inseriti correttamente.

Non accendete mai l'apparecchio quando è vuoto.

Non utilizzate per più di sei minuti la macchina per popcorn. Dopo aver utilizzato l´apparecchio per due volte di seguito spegnetelo e lasciatelo raffreddare per 10 minuti.

L'apparecchio è concepito soltanto per l'uso qui proposto.

Fate attenzione che l'apparecchio si trovi sempre su una superfice liscia e in piano.

Per favore per il vostro popcorn usate solamente dei normali chicchi di mais secchi e non quelli che si trovano in buste preparate per il microonde.

Descrizione dell'apparecchio

1 indicatore led
2 scomparto per il burro / bicchiere da dosaggio
3 sportello
4 motore
5 tasto on/off

Indicazioni d'uso

Spegnete l'apparecchio e togliete lo sportello prima di riempire con i chicchi di mais il contenitore per popcorn. Versate ogni volta circa 140g (da 3 sino a 5 bicchieri da dosaggio) di chicchi di mais nel continitore per popcorn. Non versate mai meno di 30g di chicchi di mais (circa 1 bicchiere da dosaggio)nel contenitore per popcorn. Olio, sale, burro, margarina o altri ingredienti non devono essere versati nel contenitore per popcorn.

Mettete lo sportello sul blocco-base e posizionate una ciotola resistente al calore sotto la bocca d'uscita dei popcorn per raccoglierli.

Sciogliete 2-3 cucchiai da tè/cucchiaini di burro nel bicchiere da dosaggio e versatelo sul popcorn pronto nella ciotola. Non sciogliete del burro o della margarina nel contenitore per popcorn.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, infilate la spina nella presa di corrente.

Dopo aver ottenuto il vostro popcorn spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare. Tenete sempre sott'occhio l'apparecchio quando è caldo.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio per due volte di seguito lasciatelo raffreddare per circa 10 minuti. Quando i popcorn si trovano nella ciotola può capitare che all'interno del contenitore per popcorn vi siano ancora dei popcorn rimasti. Non cercate di tirarli fuori dal contenitore per popcorn, ma introducete tranquillamente dei chicchi di mais per dare inizio ad un nuovo processo di cottura.

Pulizia e manutenzione

Prima di iniziare una pulizia dell'apparecchio, assicuratevi che l'apparecchio sia separato dalla rete elettrica. Non immergete l'apparecchio in acqua, detersivi o acqua con sapone.

Pulite la superfice dell'apparecchio con un panno umido. Non usate detersivi, prodotti abrasivi o solventi.

Dichiarazione di conformità

Noi, la Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, dichiariamo che questo apparecchio è conforme a tutte le norme di sicurezza e disposizioni internazionali come anche alle direttive CE applicabili.

Tipo di apparecchio/tipo: KH 830

Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
- Amministratore -

Máquina de pipocas eléctrica Bifinett KH 830

Parábens pela compra da sua nova máquina de pipocas eléctrica. Com este aparelho pode produzir facilmente pipocas para os seus amigos e a sua família em poucos minutos. Este aparelho pequeno tem lugar em cada casa doméstica. Ou doce ou salgado, com ou sem manteiga: prepare as pipocas ao seu gosto.

Instruções de segurança importantes

Leia as instruções de uso e de segurança atenta e completamente antes da primeira utilização do aparelho. Guarde as instruções de uso durante o tempo que utilizar este aparelho.

Este aparelho foi concebido para uso doméstico, não para uso ao ar livre. O aparelho não é destinado para uso comercial.

Antes de ligar o aparelho à rede, verifique se a voltagem impressa no aparelho corresponde à voltagem de sua casa.

Não mergulhe o aparelho nem o fio eléctrico em água ou qualquer outro tipo de líquido, para evitar um choque eléctrico, queimaduras, ferimentos ou outros acidentes.

Não use este aparelho, se apresentar algum defeito ou se estiver danificado. O aparelho também não deve ser utilizado se a ficha ou o fio eléctrico mostrarem algum defeito. Não tente reparar o aparelho ou o fio eléctrico próprio, mande-o para reparação a um Serviço de Assistência do seu país.

A garantia não cobre avarias por utilização incorrecta ou imprópria do aparelho.

Não puxe pelo aparelho para retirar a ficha da tomada. Mantenha o aparelho fora do alcance

das crianças. O aparelho só deve ser usado por adultos responsáveis.

Deve prestar especial atenção, quando o aparelho for utilizado por crianças ou perto de crianças.

Não agarre pelo fio eléctrico para transportar o aparelho e não passe o fio eléctrico junto de cantos agudos.

Não deixe o fio eléctrico solto em mesas ou armários, porque pode causar perigo.

Não use o aparelho perto de superfícies quentes.

Durante o uso algumas peças do aparelho tornam-se quentes, não toque nelas para não se queimar.

Ingredientes como óleo, manteiga, sal, margarina e parecidos não se podem adicionar na gaveta de pipocas porque podem causar danos no aparelho.

Antes de cada utilização verifique que a tampa, o copo de medida e a unidade base se encontram na posição correcta.

Nunca ligue um aparelho que está vazio.

Não utilize o aparelho mais do que 6 minutos. Deixe arrefecer o aparelho mais ou menos 10 minutos, depois de usar o aparelho duas vezes seguintes.

Este aparelho foi concebido só para o uso que está explicado nestas instruções.

Repare que o aparelho esteja firme em cima de uma superfície lisa e plana.

Neste aparelho não se deve usar pipocas próprias para o microondas, só milho seco convencional.

Descrição do aparelho

1. LED luz piloto
2. Gaveta para a manteiga / copo de medida
3. Tampa
4. Motor
5. Botão

Funcionamento da máquina de pipocas eléctrica

Desligue o aparelho e retire a tampa antes de encher a gaveta de pipocas com o milho seco. Introduza cada vez mais ou menos 140 g (3 até 5 copos de medida) de milho seco na gaveta de pipocas. Nunca encha menos de 30 g (mais ou menos 1 copo de medida) de milho seco.

Óleo, manteiga, sal, margarina e outros ingredientes não se podem adicionar na gaveta de pipocas.

Coloque a tampa em cima da unidade base e ponha uma tigela resistente ao calor por baixo do tubo de descarga, para aparar as pipocas.

Antes de ligar o aparelho ligue a ficha à tomada.

Derreta 2 até 3 colheres de chá de manteiga no copo de medida e deite por cima das pipocas, que se encontram na tigela. Não derreta manteiga nem margarina na gaveta das pipocas.

Depois da preparação das pipocas, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer.

Não deixe o aparelho quente sozinho, sem uma pessoa adulta a tomar conta!

Deixe arrefecer o aparelho pelo menos 10 minutos, depois de usar o aparelho duas vezes seguintes. Antes de encher a gaveta de pipocas novamente com milho, retire o milho que não estalou.

Conservação e limpeza

Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica antes de o limpar. Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro tipo de líquido.

Limpe a superfície do aparelho só com um pano húmido. Não use para a limpeza esmeril nem solventes.

Declaração de conformidade

Nós, a Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos, com esta, para este produto, a conformidade com todas as normas internacionais de segurança, prescrições, assim como directrizes da CE.

Tipo do aparelho/tipo: KH 830
Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
- Diretor -

Maszynka do popcornu Bifinett KH 830

Gratulujemy zakupu naszego nowego urządzenia do przyrządzania popcornu. Z naszym praktycznym urządzeniem przygotujecie Państwo popcorn dla swoich przyjaciół lub dla całej rodziny w kilka minut. Obojętne czy na słono czy słodko, z masłem lub bez: przygotujecie swój smakołyk wedle życzeń.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed skorzystaniem z urządzenia proszę dokładnie i w całości przeczytać poniższą instrukcję obsługi i zachować ją w celu dalszego użytkowania.

Urządzenie jest przeznaczone do domowego użytku i nie należy z niego korzystać na wolnym powietrzu.

Urządzenie nie jest przystosowane do komercyjnego użytkowania.

Upewnić się, czy wartość napięcia prądu zgadza się z wartością podaną na naklejce urządzenia.

W celu uniknięcia porażeń prądem, pożaru i innych wypadków nie należy zanurzać urządzenia, jego części ani kabla w wodzie bądź w innych płynach.

Nie używać urządzenia w przypadku jakichkolwiek uszkodzeń wtyczki, kabla, bądź innych uszkodzeń. Kontrola, naprawy i serwis mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany personel.

Za szkody powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania, bądź nieodpowiednich napraw nie przejmujemy odpowiedzialności.

Nie ciągnąć za urządzenie w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka.

Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci. Dzieci, jak i osoby wymagające nadzoru nie mogą samodzielnie korzystać z urządzenia. Zachować szczególną ostrożność w przypadku korzystania z urządzenia przez dzieci lub w obecności dzieci.

Nie ciagnąć urządzenia za kabel i chronić kabel przed kontaktem z ostrymi przedmiotami.

Nie zostawiać urządzenia na krawędzi stołu bądź innych mebli.

Nie korzystać z urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.

Części urządzenia nagrzewają się w czasie używania. Aby nie dopuścić do poparzeń należy unikać kontaktu z tymi częściami.

Nie wolno stosować masła, oleju, soli, margaryny bądź podobnych produktów we wnętrzu urządzenia, gdyż może to doprowadzić do uszkodzeń.

Upewnić się przed każdym użyciem, czy pokrywka, miarka i korpus urządzenia znajdują się we właściwej pozycji.

Nigdy nie włączać pustego urządzenia.

Nie korzystać z urządzenia dłużej niż przez 6 minut. Po dwukrotnym użyciu należy urządzenie ostudzić, wyłączając je na ok. 10 minut.

Urządzenie przeznaczone jest tylko do opisanego w niniejszej instrukcji obługi celu.

Uważać aby urządzenie znajdowało się w czasie korzystania na gładkiej i równej powierzchni.

Do przyrządzania popcornu nie korzystać z ziaren przeznaczonych do przygotowania w kuchence mikrofalowej, lecz z normalnego, dostępnego w handlu popcornu.

Opis urządzenia

1 lampka kontrolna
2 pojemnik na masło / miarka
3 pokrywka
4 silnik
5 włącznik

Wskazówki dotyczące użytkowania

Przed napełnieniem komory ziarnami kukurydzy należy wyłączyć urządzenie i ściągnąć pokrywkę. Wsypać jednorazowo ok. 140 g (3 do 5 miarek) popcornu. Nie wolno wsypać mniej niż 30 g (ok. 1 miarka) popcornu. Olej, sól, masło, margaryna lub inne składniki nie mogą być dodawane do wnętrza urządzenia.

Nałożyć przykrywkę i podstawić odporne na temperaturę naczynie pod wylot popcornu.

Roztopić 2 do 3 łyżeczek masła i polać gotowy do serwowania popcorn w naczyniu. Nie topić masła lub margaryny z zastosowaniem urządzenia.

Przed użyciem urządzenia włożyć wtyczkę do kontaktu.

Po przygotowaniu popcornu wyłączyć urządzenie i odstawić do ochłodzenia. Nie zostawiać gorącego urządzenia bez nadzoru!

Po dwukrotnym użyciu urządzenie należy chłodzić przez 10 minut. Przed ponownym napełnieniem należy usunąć ziarna pozostałe we wnętrzu urządzenia.

Czyszczenie i pielęgnacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy upewnić się czy urządzenie jest odłączone od prądu. Nie zanurzać urządzenia w wodzie, bądź w środkach do czyszczenia.

Powierzchnie urządzenia czyścić wilgotną ściereczką. Nie używać do pielęgnacji urządzenia środków rozcieńczających bądź ścierających.

Oświadczenie o zgodności

My, firma Kompernass Handelsgesellschaft mbH, Burgstrasse 21, D-44867 Bochum, Germany, oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z wszelkimi stosowanymi międzynarodowymi normami bezpieczeństwa, przepisami i wytycznymi EU.

Typ urządzenia : KH 830

Bochum 30.04.2003



Hans Kompernass
- kierownik zakładu -

Popcornkone Bifinett KH 830

Onnittelut uudesta popcornkoneestasi. Tällä käytännöllisellä apurilla valmistat popcornia muutamassa minuutissa niin ystävillesi kuin koko perheellesikin. Pienikokoinen kone sopii joka kotitalouteen. Valmista toiveittesi mukaista naposteltavaa: makeaa tai suolaista, voilla tai ilman.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä ohjeet.

Tämä laite on kehitetty kotitalouskäyttöön, eikä sitä saa käyttää ulkona.

Laite ei sovellu ammattikäyttöön.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen tarrassa ilmoitettua jännitettä.

Älä upota laitetta tai liitäntäjohtoa veteen tai muuhun nesteeseen, sillä tämä saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, loukkaantumisen tai muun vaaratilanteen.

Älä käytä vahingoittunutta tai viallisesti toimivaa laitetta, tai laitetta jonka liitäntäjohto tai sähköpistoke on vaurioitunut. Älä yritä korjata laitetta itse, vaan vie se valtuutettuun huoltopisteeseen.

Valmistaja ei vastaa virheellisestä käytöstä tai epäpätevästä korjauksesta aiheutuvista vioista.

Älä irrota pistoketta pistorasiasta laitteesta vetäen.

Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa. Lapset saavat käyttää sitä vain aikuisen valvonnassa. Ole erityisen varovainen, jos lapset käyttävät laitetta tai käytät sitä heidän läheisyydessään.

Älä kanna laitetta liitäntäjohdosta. Katso, ettei johto kosketa teräviä reunoja.

Älä anna liitäntäjohdon roikkua pöydän tai hyllyn reunan yli, sillä tämä voi aiheuttaa vaaratilanteen.

Älä käytä laitetta kuumenevien pintojen läheisyydessä.

Vältä koskemista käytössä kuumeneviin laitteen osiin.

Älä laita öljyä, voita, suolaa, margariinia tai vastaavia aineita popcornpannulle, sillä tämä vahingoittaa laitetta.

Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että kaikki osat ovat oikeilla paikoillaan.

Älä koskaan käynnistä tyhjää laitetta.

Älä käytä laitetta kerrallaan pidempään kuin 6 minuuttia. Anna laitteen jäähtyä kahden perättäisen käyttökerran jälkeen n. 10 minuuttia katkaisemalla virta.

Laite soveltuu vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen.

Käytä laitetta tasaisella alustalla.

Älä valmista popcornia mikropopcornista, vaan käytä ainoastaan kaupasta saatavia maissinjyviä.

Laitteen osat

1 LED –merkkivalo
2 Voiastia / mitallinen
3 Kansi
4 Moottori
5 Virrankatkaisin

Käyttöohjeet

Sammuta laite ja poista kansi ennen kuin täytät popcornpannun maissinjyvillä. Käyttökertaa kohden tarvitset n. 140g (3-5 mitallista) maissinjyviä. Älä koskaan käytä vähempää kuin 30g (n. 1 mitallinen) maissinjyviä. Öljyä, suolaa, voita, margariinia tai muita aineita ei saa lisätä popcornpannulle.

Aseta kansi paikoilleen ja laita ulostuloaukon alle kuumuuden kestävä kulho valmistuvaa popcornia varten.

Sulata 2-3 teelusikallista voita mitta-astiassa ja kaada se kulhoon valmiin popcornin joukkoon.. Älä sulata voita tai margariinia popcornpannulla.

Työnnä pistoke pistorasiaan ennen laitteen käynnistämistä.

Valmistettuasi popcornin, sammuta laite ja anna sen jäähtyä. Älä jätä kuumaa laitetta vartioimatta.

Anna laitteen jäähtyä kahden perättäisen käyttökerran jälkeen n. 10 minuuttia. Kaada paukahtamattomat maissinjyvät laitteesta ennen seuraavan annoksen valmistamista.

Puhdistus ja huolto

Ennen puhdistamista, varmista, että laite on irrotettu sähköverkosta. Älä upota laitetta veteen, puhdistusaineeseen tai astianpesuveteen.

Puhdista laitteen ulkopinta kostealla liinalla. Älä käytä puhdistukseen hankaavia aineita tai liuottimia.

Yhdenpitävyys kansainvälisten säädösten kanssa

Me, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, vakuutamme näin tämän tuotteen vastaavan kaikkia käytössä olevia kansainvälisiä turvallisuussäädöksiä ja määräyksiä sekä EY-ohjesääntöjä.

Laitetyyppi/tyypit: KH 830

Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
- Toimitusjohtaja –

Popcornmaskin Bifinett KH 830

Gratulerar till köpet av er nya popcornmaskin. Med denna praktiska maskin kan ni på endast några minuter bereda popcorn för era vänner eller för hela familjen. Denna lilla maskin passar i varje hushåll. Vare sig sötade eller saltade, med eller utan smör:

Framställa popcorn efter önskemål.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Innan du börjar använda popcornmaskinen läs noggrant igenom denna bruks- och säkerhetsanvisning. Förvara den på ett säkert ställe.

Denna maskin är endast avsedd för hemmabruk och får inte användas utomhus.

Maskinen är inte avsedd för industriell användning.

Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med den som anges på etiketten på maskinen.

Doppa aldrig maskinen eller sladden i vatten eller andra vätskor för att undvika elektriska stötar, brand, personliga skador eller andra faror.

Använd aldrig en skadad eller trasig maskin. Vid skada på sladden eller kontakten får maskinen inte användas. Försök inte att reparera maskinen eller sladden själv, utan lämna in den på reparation till landets Service Center.

Skada som uppkommer p.g.a. felaktig användning eller felaktig reparation täcks inte av garantin.

Dra inte i maskinen eller sladden för att dra ut kontakten.

Förvara maskinen utom räckhåll för barn. Barn och personer som behöver tillsyn får inte använda maskinen utan tillsyn. Var särkilt uppmärksam när barn använder maskinen eller är i närheten när den används.

Bär inte maskinen i sladden och låt inte sladden löpa över vassa kanter.

Se till att sladden inte hänger ner från bord/skåp; detta kan innebära faror.

Använd inte popcornmaskinen i närheten av varma ytor (värmekällor).

Delar av maskinen blir varma vid användning. Vidrör aldrig dessa delar för att undvika brännskador.

Ingredienser som olja, smör, salt, margarin eller liknande får inte tillsättas i popcornkammaren, eftersom det skadar maskinen.

Försäkra dig inför varje användning om att locket, mätbägaren och basenheten befinner sig i rätt position.

Sätt aldrig igång en tom maskin.

Använd inte popcornmaskinen längre än 6 minuter. Efter att framställt två satser popcorn, låt maskinen svalna ca.10 minuter genom att stänga av den.

Maskinen är endast lämpad att användas enligt denna bruksanvisning.

Se till att maskinen befinner sig på en jämn och slät yta vid användning.

Ändvänd bara vanliga majskorn vid framställning och inte popcorn som är avsedd för mikrovågsugn.

Maskinbeskrivning

1 LED Indikationslampa
2 smör – fack / mätbägare
3 lock
4 motor
5 strömbrytare

Bruksanvisningar

Stäng av maskinen och ta bort locket innan du fyller popcornkammaren med majskorn. Häll vid varje tillfälle ca 140g (3-5 mätbägare) majskorn i popcornkammaren. Fyll aldrig mindre än 30g (ca 1 mätbägare) majskorn i maskinen. Olja, salt, smör, margarin eller andra ingredienser får inte tillsättas i popcornkammaren.

Sätt på locket på basenheten och placera en värmebeständig skål under utkastet för att ta emot de färdiga popcorn.

Smält 2-3 teskedar smör i mätbägaren och häll dem över de färdiga popcornen i skålen.

Smält inte smör eller margarin i popcornkammaren.

Sätt i nätkontakten innan du slår på maskinen.

Stäng av maskinen efter popcornframställningen och låt den svalna. Lämna aldrig den varma maskinen utan uppsikt.

Låt maskinen svalna ca.10 minuter efter två efterföljande användningar.

Häll ut icke färdiga majskorn innan du börjar använda maskinen igen.

Rengöring och skötsel

Dra ut kontakten från vägguttaget före rengöring. Doppa inte maskinen i vatten, rengöringsmedel eller diskvatten.

Rengör ytan (höljet) med en fuktig trasa. Ändvänd inga slip- eller lösningsmedel vid rengöring.

Konformitetsförklaring

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med alla tillämpliga internationella säkerhetsnormer, föreskrifter samt EG-riktlinjer.

Apparattyp: KH 830

Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
- verkställande direktör –

Popkornovač Bifinett KH 830

Blahopřejeme Vám ke koupi Vašeho nového popkornovače. S tímto praktickým pomocníkem připravíte popcorn pro Vaše přátele nebo celou rodinu v několika minutách. Tento malý přístroj se hodí do každé domácnosti. Ať sladké nebo slané, s máslem či bez másla, připravíte si křupavou pochoutku podle Vašeho přání.

Důležitá bezpečnostní upozornění

Před tím, než začnete popkornovač používat, si prosím pozorně přečtěte celý návod k obsluze a bezpečnostní upozornění. Návod pečlivě uschovejte.

Tento přístroj byl vyvinut pro domácnosti a není určen pro venkovní použití.

Není určen pro podnikatelskou činnost.

Ujistěte se, že napětí v zásuvkách ve Vašem domě odpovídá údaji na přístroji.

Neponořujte přístroj nebo síťovou šňůru do vody nebo jiné tekutiny, vystavujete se tak riziku úrazu elektrickým proudem, požáru, zranění nebo jinému nebezpečí.

Poškozený nebo chybně fungující přístroj déle nepoužívejte. Také při poškození kabelu nebo zástrčky nesmí být přístroj dále používán. Nezkoušejte přístroj nebo kabel sami opravovat, zašlete jej k opravě do servisního centra ve Vaší zemi.

Na škody způsobené nesprávným použitím nebo nevhodnou opravou se záruka nevztahuje.

Netahejte za přístroj za účelem vytažení zástrčky ze zásuvky.

Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí. Děti a osoby s povinným dozorem nesmí přístroj používat bez dozoru. Buďte velmi ostražití, když je přístroj používán dětmi nebo v jejich blízkosti.

Nenoste přístroj za kabel a kabel nepokládejte podél ostrých hran.

Nenechávejte kabel viset dolů ze stolů nebo skříní, je to nebezpečné.

Nepoužívejte popkornovač v blízkosti zdrojů tepla.

Části přístroje se stanou během jeho provozu horké. Abyste se vyhnuli popálení, nedotýkejte se jich.

Do popkornovací komory se nesmí umisťovat žádné přísady jako olej, máslo, sůl, margarín apod., neboť to vede k poškození přístroje.

Před každým použitím se ujistěte, že se víko, odměrka i základní jednotka nacházejí ve správné pozici.

Prázdný přístroj nikdy nezapínejte.

Nepoužívejte popkornovač déle než 6 minut. Po dvou po sobě následujících dávkách nechte přístroj na cca 10 minut vychladnout, přičemž vypněte přístroj vypínačem.

Přístroj je vhodný pouze pro použití uvedené v tomto návodu.

Dbejte na to, aby se přístroj během používání nacházel na hladké a rovné podložce.

Nepoužívejte k výrobě Vašeho popcornu popcorn určený pro mikrovlnné trouby, nýbrž běžnou sušenou kukuřici.

Popis přístroje

1 indikační LED dioda
2 přihrádka na máslo / odměrka
3 víko
4 motor
5 vypínač

Pokyny k použití

Než začnete popkornovací komoru plnit kukuřičnými zrny, přístroj vypněte a sejměte víko. Nasypte vždy cca 140 g (3 až 5 odměrek) kukuřičných zrn do popkornovací komory. Nepoužívejte nikdy méně než 30 g (cca 1 odměrka) kukuřičných zrn. Olej, sůl, máslo, margarín nebo jiné přísady nesmí nikdy přijít do popkornovací komory.

Nasaďte víko na základní jednotku a umístěte žáruvzdornou mísu pod vyhazovací šachtu k zachytávání popcornu.

Rozpusťte 2-3 čajové lžičky másla v odměrce a omastěte jím popcorn v servírovací misce. Nerozpouštějte žádné máslo nebo margarin v popkornovací komoře.

Před tím, než přístroj zapnete, zasuňte zástrčku do zásuvky.

Po přípravě Vašeho popcornu přístroj vypněte a nechte ho vychladnout. Horký přístroj nenechávejte bez dozoru.

Nechte přístroj po dvou po sobě jdoucích várkách cca 10 minut vychladnout. Před přípravou nové várky vysypte nenabotnalá zrna z přístroje.

Čištění a údržba

Než začnete s čištěním, ujistěte se, že je přístroj odpojen od napájecí sítě. Neponořujte přístroj nikdy do vody, čistícího prostředku nebo vody k umývání nádobí.

Povrch přístroje čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte k čištění rozpouštědla a prostředky obsahující pevné části, které by mohly způsobit poškrábání.

Prohlášení o shodě

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se všemi použitelnými mezinárodními bezpečnostními normami, předpisy jakožto i směrnicemi EU.

Typ zařízení/Type: KH 830

Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
- jednatel společnosti -

Popcorn Maker Bifinett KH 830

Thank your for purchasing our Popcorn Maker Bifinett KH 830. With this practical appliance you can make fresh popcorn for your friends or the whole family within a few minutes. This small Popcorn Maker fits in every household. Whether you like it sweet or salty, with or without butter: prepare fresh popcorn as you like it.

Important safeguards

Please read through the instructions before using this Popcorn Maker and keep this instruction manual in a safe place.

This appliance is intended for household use only. Do not use outdoors.

This appliance is for private use only.

Ensure that the connected voltage supply is the same as marked on the rating label.

To prevent electric shocks, fire, personal injury or any other hazard, do not immerse the Popcorn Maker including power cord and plug into water or other liquid.

Do not use the appliance if it's damaged or malfunctioned in any way. Return to Customer Services for examination and repair.

If the main lead is damaged, it must only be replaced by a qualified person to avoid a hazard. Do not operate the appliance with a severed or damaged cord or plug.

No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Do not pull the main lead to unplug the appliance. To disconnect, grip plug and pull from the wall socket.

Keep the appliance out of reach of children. The appliance should not be used by children without supervision. Close attention is necessary when the appliance is used by or near children.

Do not pull the main lead across sharp edges or use the main lead to carry the appliance.

Do not let the cord hang over the edge of table. Overhanging cords are dangerous.

Do not operate the Popcorn Maker near any hot surfaces.

Avoid touching hot surfaces of the Popcorn Maker when in use.

Don't add oil, butter, salt, margarine or other ingredients into the popping chamber. It will damage the product.

Make sure the lid, measuring cup and the base unit is in the correct position before operating.

Do not operate the Popcorn Maker empty.

Do not operate the Popcorn Maker for over 6 minutes and ensure the appliance is left to cool down for at least 10 minutes between each batch.

Do not put oil or other ingredients into the popping chamber.

Popping corn is recommended and microwave popcorn should not be used with this Popcorn Maker.

Switch off the power and allow the machine to cool down for about 10 minutes after 2 consecutive uses.

The appliance is only for its intended uses as described in these instructions.

Appliance should be used on a firm, flat and level surface.

Main elements

1 Operation light
2 Butter Tray / measuring cup
3 Lid
4 Motor Unit
5 Switch

Fitting with a 3-pin plug
Wiring instructions for U.K. and Ireland

Important: The wires in the main lead are coloured according to the following code:

Green/Yellow	= Earth
Blue	= Neutral
Brown	= Live

If the colours of the wires in the main cord do not correspond with the markings identifying the terminals on the plug, proceed as follows:

The green & yellow wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or the earth symbol or coloured green or green & yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter 'N' or coloured black.

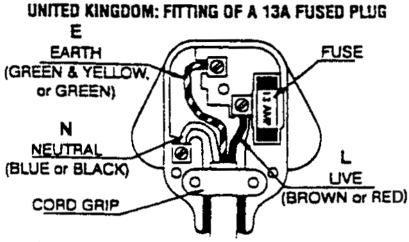
The brown wire must be connected to the terminal, marked with the letter 'L' or coloured red.

UNITED KINGDOM: FITTED WITH A 13A-FUSED PLUG

If a 13A (BS 1363) fused plug is used, it must be fitted with a 13A fuse (BS 1362). If in doubt, consult a qualified electrician.

Please note: The Earth Terminal is marked with the letter 'E' or Earth Symbol ⏚

UNITED KINGDOM: FITTING OF A 13A FUSED PLUG



WIRING FOR A 13 AMP PLUG
(BS 1363)

Instructions for use

Switch off the power and remove the top cover before pouring corn into popping chamber. Pour 140 grams (around 3 to 5 full measuring cups) of popcorn kernels into popping chamber. Never add less than 30 grams (around one measuring cup). Oil, butter, salts, margarine or other ingredients must not be put in the popping chamber.

Put the lid onto the base unit and place a heat-proof bowl under the chute to collect the popcorn.

Melt 2 or 3 teaspoons of butter into measuring cup before pouring it over the popcorn in the serving bowl. Do not melt butter or margarine in the popping chamber.

Plug into electrical outlet before switching on the Popcorn Maker.

Switch off the power and allow it to cool after the popcorn has popped. Beware of the hot Popcorn Maker. Attention: the lid becomes hot during operation.

Allow the Popcorn Maker to cool down for about 10 minutes between popcorn batches.

Before popping another portion, allow the machine to cool down after 2 consecutive uses. Remove any unpopped corn from the machine by turning the base upside down. Pour corn kernels into popping chamber before starting.

Cleaning and maintenance

Before cleaning the appliance, ensure it has been unplugged. Do not immerse the appliance in water, detergent or put it into the dishwasher.

Clean the outside surface of the appliance with a damp cloth only. Never use abrasive cleaner or thinner for the cleaning.

Declaration of conformance

We, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declare this appliance to be in conformance with all applicable international standards, safety requirements and the EC Directives.

No. of appliance/Type: KH 830

Bochum, 30-04-2003



Hans Kompernaß
- Manager -